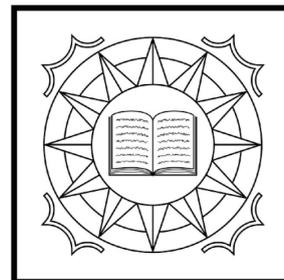


Úvod do Učení ducha

výňatek z 10. kontaktu

středa 26. března 1975, 15:20 hod



Hovoří Semjase:

3. Člověk je nositelem ducha, který neumírá a který ani v nejhlubším spánku člověka nikdy nespí, který zaznamenává všechny myšlenky a hnutí, který člověku říká, jestli jsou jeho myšlenky správné či špatné, jestliže se toho naučil dbát.
Der Mensch ist Träger eines Geistes, der nicht stirbt und der auch in tiefstem Schläfe des Menschen nie schläft, der alle Gedanken und Regungen aufzeichnet, der dem Menschen sagt, ob seine Gedanken richtig oder falsch sind, wenn er darauf zu achten gelernt hat.
4. Tento duch v člověku je nositel tvořivé říše a je vlastní všem lidem.
Dieser Geist im Menschen ist Träger des schöpferischen Reiches, und er ist allen Menschen eigen.
5. Je nepochopitelné, že člověk mluví o nebi a o nebeské říši v sobě a jednoduše se nespokojí s tím, aby řekl pouze: Tvoření, pravda, vědění, moudrost, duch, vědomí a existence.
Es ist unverständlich, dass der Mensch von einem Himmel und von einem Himmelreich in sich spricht und sich nicht einfach damit begnügt, nur zu sagen: Schöpfung, Wahrheit, Wissen, Weisheit, Geist, Bewusstsein und Existenz.
6. Lidská touha spočívá v trvalé radosti z nepomíjejícího života, z trvalého míru, z bohatství v duchu a vědomí, jež nikdy nepomíjí a trvá věčně.
Das menschliche Sehnen liegt in der Freude, die bleibt, nach dem unvergänglichen Leben, dem bleibenden Frieden, dem geistigen und bewusstseinsmässigen Reichtum, der niemals vergeht und ewig währt.
7. Nebe a Země zaniknou, ale pravda, vědění, moudrost a duch se nikdy nezmění ani nezaniknou.
Himmel und Erde werden vergehn, aber Wahrheit, Wissen, Weisheit und Geist werden niemals änderlich sein oder vergehn.
8. Duch a vědomí pátrají po tom dokonalém, po harmonii, míru, poznání a poznávání, po vědění, moudrosti, pravdě a kráse, po lásce a po pravém BYTÍ; všechny tyto hodnoty jsou absolutního trvání.
Der Geist und das Bewusstsein halten Ausschau nach dem Vollkommenen, nach Harmonie, nach Frieden, Erkenntnis und Erkennung, nach Wissen, Weisheit, Wahrheit und Schönheit, nach Liebe und nach dem wahren SEIN, die gesamthaft von absoluter Dauer sind.
9. Společně všechny tyto hodnoty udávají to, co tvoří duchovní království; všechny jsou přítomny v Tvořivém.
Sie alle zusammen ergeben das, was das geistige Königtum bildet; sie alle sind im Schöpferischen vorhanden.

-
10. Všechny jsou zde v existenci přítomny jako génius vší geniality, jako melodie všech melodií, jako umění všech umění, jako nejvyšší tvořivý princip, jako zázrak nad všichni zázraky.
10. *Sie alle sind da in der Existenz, als Genius aller Genialität, als Melodie aller Melodien, als Können allen Könnens, als höchstes schöpferisches Prinzip, als Wunder über alle Wunder.*
11. Ve snu je člověk schopen vytvářet zázračné světy stejně jako Tvoření vytváří světy vědomě.
11. *Im Traum vermag der Mensch Wunderwelten zu erschaffen, wie die Schöpfung die Welten bewusst kreiert.*
12. Člověku vyvstává tato schopnost z jeho vědomí, které v něm existuje, stejně jako v něm existují všechny zázraky.
12. *Dem Menschen erwächst diese Fähigkeit aus seinem Bewusstsein, das in der Existenz in ihm vorhanden ist, wie alle Wunder in ihm vorhanden sind.*
13. On sám je nebeské království, říše Tvořivého.
13. *Er selbst ist das Himmelreich, das Reich des Schöpferischen.*
14. Proto hovořili staří pozemští filozofové o člověku jako o mikrokosmu v makrokosmu, protože vše, co je obsaženo v Univerzu, se nachází též v člověku.
14. *Darum sprachen die alten Erdenphilosophen vom Menschen als dem Mikrokosmos im Makrokosmos, weil sich alles was im Universum enthalten ist, sich auch im Menschen befindet.*
15. Dimenze nitra v člověku jsou nekonečné.
15. *Die Dimensionen des Innern im Menschen sind endlos.*
16. Odraz Tvoření, duch v člověku, ona existence, která je bezrozměrná, v sobě ukrývá všechny dimenze a zároveň všechny dimenze přesahuje.
16. *Das Abbild der Schöpfung, der Geist in ihm, die Existenz, die dimensionslos ist, sie birgt alle Dimensionen in sich und transzendiert zugleich alle Dimensionen.*
17. Duch je onen zázrak všech zázraků, ze kterého vychází veškerá síla.
17. *Der Geist ist das Wunder aller Wunder, aus dem alle Kraft hervorgeht.*
18. Zázrak nicméně znamená dokonalé užívání duchovní síly.
18. *Ein Wunder aber bedeutet Nutzung der Geisteskraft in Vollendung.*
19. Člověk ale pokládá zázrak za něco, pro co mu chybějí jakékoliv možnosti logického vysvětlení.
19. *Der Mensch aber legt ein Wunder in etwas, zu dem ihm alle Möglichkeiten einer logischen Erklärung fehlen.*
20. Je-li člověk šťastný, pak jeho štěstí vychází z nitra navenek, neboť štěstí je stav, který si člověk vytváří sám; nikdy však štěstí není nějaké místo.
20. *Ist ein Mensch glücklich, dann kommt sein Glück von innen heraus, denn Glück ist ein selbstgeschaffener Zustand, niemals aber ist Glück ein Ort.*
21. Radost vychází z nitra člověka, vytvořena z vyrovnanosti ducha a vědomí.
21. *Freude kommt aus dem Innern des Menschen hervor, geschaffen aus geistiger und bewusstmässiger Ausgeglichenheit.*
22. Vše tedy vychází zevnitř.
22. *Alles kommt also von innen.*
-

-
23. Věci a lidé, tvořící zdánlivou příčinu štěstí, jsou jen vnějším podnětem k tomu, aby se štěstí v člověku vyjádřilo, pokud se k tomu člověk ve vědomí dopracoval.
23. *Die Dinge und Menschen, die scheinbar die Ursache des Glücks bilden, sind nur der äussere Anlass dazu, dass das Glück im Menschen sich zum Ausdruck bringt, wenn er sich bewusstseinsmässig darauf hingearbeitet hat.*
24. Štěstí je ale něco, co též náleží k nejniternější, duchovní podstatě a je neoddělitelným znakem existence Tvoření.
24. *Glück ist aber etwas, das auch zum innersten, zum geistigen Wesen gehört, und es ist ein unabtrennbares Merkmal der Existenz der Schöpfung.*
25. V této existenci jsou obsaženy nekonečné štěstí a nekonečná síla.
25. *Unendliches Glück und unendliche Kraft sind in dieser Existenz enthalten.*
26. Člověk může být navenek starý, ale to je pouze přechodná záležitost.
26. *Der Mensch mag äusserlich alt sein, doch das ist nur eine vorübergehende Angelegenheit.*
27. Před padesáti lety ještě nebyl a za padesát let již také nebude, až jeho tělo zemře, neboť jen to může zestárnout a zchuravět.
27. *Vor fünfzig Jahren war er es noch nicht und wird es auch in fünfzig Jahren nicht mehr sein, wenn sein Körper tot ist, denn nur er vermag alt und gebrechlich zu werden.*
28. Duch ale zůstává věčně mladý a nikdy nepodléhá příznakům stáří.
28. *Der Geist aber bleibt ewig jung und unterliegt niemals Alterserscheinungen.*
29. Stáří je něco jako mládí nebo dětství, jako starosti, žal nebo problémy, něco, co uplyne, stejně jako uplynou všechny vnější okolnosti a zkušenosti světa.
29. *Das Alter ist etwas wie die Jugend oder die Kindheit, wie Sorgen, Kummer oder Probleme, etwas, das vorübergeht, wie alle äusseren Bedingungen und Erfahrungen der Welt vorübergehen.*
30. To, co je trvalé, je existence ducha, pravda, vědění, moudrost, skutečnost.
30. *Was bleibend ist, das ist die Existenz des Geistes, die Wahrheit, das Wissen, die Weisheit, die Wirklichkeit.*
31. Tyto hodnoty je třeba poznávat a budovat, neboť jen ty člověka osvobozují.
31. *Sie gilt es zu erkennen und aufzubauen, denn nur sie machen den Menschen frei.*
32. Rozpozná-li člověk existenci svého ducha, pak mu stáří už nemůže víckrát vadit.
32. *Erkennt der Mensch die Existenz seines Geistes, dann kann ihm das Alter nichts mehr antun.*
33. Žádné starosti, žádné trápení, žádný problém, žádné změny ani události života a okolí, životního prostředí ani světa ho již nemohou uvrhnout do zármutku.
33. *Keine Sorgen, kein Kummer, kein Problem, keine Veränderungen und keine Wechselfälle des Lebens und der Umgebung, der Umwelt und der Welt vermögen ihn noch in Trauer zu werfen.*
34. Moudrost je přirozená, prapůvodní, nesmírná moc.
34. *Weisheit ist eine urige, gewaltige Macht.*
35. Moudrost je světlo.
35. *Weisheit ist Licht.*
36. A kdekoliv zazáří světlo, zaniká temnota a nevědomost.
-

-
36. *Und wo immer Licht aufleuchtet, verschwinden Dunkelheit und Unwissenheit.*
37. Nevědomost je ale onou vlastní temnotou a tu překonává světlo moudrosti.
37. *Unwissenheit aber ist die eigentliche Dunkelheit, und diese wird vom Licht der Weisheit überwunden.*
38. Moudrost je poznávacím znakem existence ducha a vědomí a nese v sobě kvality štěstí, pravdy, vědění, vyrovnanosti, krásy, harmonie a míru.
38. *Weisheit ist ein Kennzeichen der Existenz des Geistes und des Bewusstseins und trägt in sich die Qualitäten des Glücks, der Wahrheit, des Wissens, der Ausgeglichenheit, der Schönheit, der Harmonie und des Friedens.*
39. Moudrost je světlo.
39. *Weisheit ist Licht.*
40. Moudrost je ale také poznávacím znakem takového člověka, jenž rozpoznal existenci svého ducha a materiálního vědomí a který s nimi pracuje na základě tvořivých zákonů.
40. *Weisheit ist aber auch das Kennzeichen eines Menschen, der die Existenz seines Geistes und des materiellen Bewusstseins erkannt hat und schöpfungsgesetzmassig damit arbeitet.*
41. Moudrost je rozvíjení vědomí, jakož i užívání síly vědomí a síly ducha.
41. *Weisheit ist Bewusstseinsentfaltung sowie Bewusstseinskraftnutzung und Geisteskraftnutzung.*
42. Moudrost a duch, stejně jako vědomí a pravda jsou vždy dvě věci, které dohromady dávají jedno, jako jsou dvě věci sluneční svit a slunce.
42. *Weisheit und Geist sowie Bewusstsein und Wahrheit sind je zwei Dinge, die eins ergeben, wie das Sonnenlicht und die Sonne zwei Dinge sind.*
43. Sluneční svit je až výsledkem tepla slunce, které toto teplo musí svými procesy nejprve vytvořit.
43. *Das Sonnenlicht resultiert erst aus der Wärme der Sonne, die sie durch ihre Prozesse erst erzeugen muss.*
44. V Univerzu je ale též jedna vše vytvářející existence, která silou svých sil tvoří síly, které následováním stanovených tvořivých zákonů – jako je pravda, vědění a moudrost – zachovávají a oživují nekonečné eóny, rovnoměrně a neochvějně dle dané a jednotné směrnice.
44. *So ist aber auch eine allschöpfende Existenz im Universum, die Kraft über Kräfte erzeugt, die bestimmten schöpferischen Gesetzen folgend als Wahrheit, Wissen und Weisheit die endlosen Aeonien gleichmässig und unbeirrbar nach einer gegebenen einheitlichen Richtlinie befolgen und beleben.*
45. Tato existence plná síly je však Tvoření.
45. *Diese kraftvolle Existenz aber ist die Schöpfung.*
46. A proto je pouze jedna existence, která panuje všude v Univerzu – pouze jedno Tvoření, jen jedna pravda, jedno vědění a jedna moudrost. Tyto hodnoty jsou na věčné časy stejně orientované a neměnné.
46. *Und es gibt daher nur eine Existenz, die überall im Universum herrscht – nur eine Schöpfung, nur eine Wahrheit, ein Wissen und eine Weisheit, die für ewige Zeiten gleichgerichtet und gleichbleibend sind.*
47. Věčná pravda nepodléhá žádným kolísáním ani změnám a její zákony nemusejí být nikdy revidovány, a tudíž nikdy přizpůsobovány nové době.
47. *Die ewige Wahrheit unterliegt keinen Schwankungen und keinen Veränderungen, und ihre Gesetze müssen niemals revidiert und daher niemals einer neuen Zeit angepasst werden.*
-

-
48. Síla ducha je tak vitální a dynamická jako síla vědomí, a sice do té míry, do jaké v sobě ztělesňuje moudrost.
48. *Die Geisteskraft ist so vital und dynamisch wie die Bewusstseinskraft, und zwar in dem Masse, wie diese die Weisheit in sich verkörpert.*
49. Je znakem lidské slabosti, když jsou náboženství a sekty a jejich bludná učení představovány jako nástroj Tvořivého a moudrost se tím stává nereálnou.
49. *Es ist ein Zeichen menschlicher Schwäche, wenn Religionen und Sekten und deren Irrlehren als Instrument des Schöpferischen dargestellt werden und die Weisheit dadurch irreal wird.*
50. Člověk pak hledá sílu, svobodu, radost a světlo leckde, jen ne tam, kde se skutečně nacházejí.
50. *Der Mensch sucht dann anderswo nach Kraft, Freiheit, Freude und Licht, nur nicht dort, wo sie wirklich sind.*
51. Moudrost je charakteristickým znakem Tvoření, které jako jeho dílčí část, jako duch, sídlí v člověku.
51. *Weisheit ist ein kennzeichnendes Merkmal der Schöpfung, die als ein Teilstück von ihr, als Geist im Menschen wohnt.*
52. Proto nechť člověk zvětšuje svoji vědoucí moudrost prostřednictvím svého vědomí a bude tak poznávat Tvoření.
52. *Daher mehre der Mensch seine wissende Weisheit durch sein Bewusstsein, und er wird die Schöpfung erkennen.*
53. Ať umocní své hledání pravdy a ať si je vědom síly moudrosti.
53. *Er mehre seine Suche nach Wahrheit, und er weiss um die Kraft der Weisheit.*
54. Poznání pravdy přináší osvobození od všech omezení.
54. *Erkenntnis der Wahrheit bringt Befreiung von allen Begrenzungen.*
55. Přináší neomezené vědění a moudrost.
55. *Sie bringt grenzenloses Wissen und Weisheit.*
56. Moudrost je mocným prostředkem k poznání zákonů Tvoření.
56. *Weisheit ist ein machtvolleres Mittel, um die Gesetze der Schöpfung zu erkennen.*
57. Člověk, který je naplněn láskou, je též bohatý na moudrost, a člověk, který je bohatý na moudrost, je také plný lásky.
57. *Ein Mensch, der von Liebe erfüllt ist, ist auch reich an Weisheit, und ein Mensch, der reich an Weisheit ist, ist auch voller Liebe.*
58. Avšak pozemský člověk klame sám sebe, protože lásku nezná.
58. *Doch der Erdenmensch betrügt sich selbst, weil er die Liebe nicht kennt.*
59. Pocity bažení po vlastnictví a jiná hnutí pokládá za lásku, kdežto skutečná láska je mu cizí a nechápe ji.
59. *Besitzgierige Gefühle und andere Regungen deutet er als Liebe, während ihm wirkliche Liebe aber fremd und unverstanden bleibt.*
60. Člověk je skutečným člověkem teprve tehdy, když poznal pravdu, vědění a moudrost a dopracoval se k nim, i kdyby přitom nepoužil slovo Tvoření, neboť moudrost je též láska v nejlepší podobě.

-
60. *Ein Mensch ist erst dann ein wirklicher Mensch, wenn er die Wahrheit, das Wissen und die Weisheit erkannt und erarbeitet hat, auch wenn er das Wort Schöpfung nicht gebraucht, denn Weisheit ist auch Liebe in bester Form.*
61. Tak člověk stále shledává, že osvětlení a poznávání jsou vědění a také moudrost a láska, a kde panuje láska, tam panuje také moudrost.
61. *So findet er immer, dass Erleuchtung und Erkennung Wissen und auch Weisheit und Liebe sind, und wo Liebe herrscht, da herrscht auch Weisheit.*
62. Láska a moudrost patří k sobě, neboť Tvoření a jeho zákony jsou láska a moudrost zároveň.
62. *Liebe und Weisheit gehören zusammen, denn die Schöpfung und ihre Gesetze sind Liebe und Weisheit zugleich.*
63. Kde je moudrost a vědění, tam je láska a poznání, a kde je poznání a láska, tam je Tvoření.
63. *Wo Weisheit und Wissen sind, da sind Liebe und Erkenntnis, und wo Erkenntnis und Liebe sind, da ist die Schöpfung.*
64. Růst v lásce a moudrosti učí člověka poznávat Tvoření.
64. *Wachstum in der Liebe und Weisheit lehren den Menschen, die Schöpfung zu erkennen.*
65. Nejprve ať se ale člověk naučí pravdě a tím dosáhne svobody a míru; míru, jenž nepomíjí, oné síly bez konce.
65. *Erst aber lernt der Mensch die Wahrheit und wird dadurch Freiheit und Frieden erlangen, einen Frieden, der unvergänglich ist, eine Kraft ohne Ende.*
66. Moudrost a láska jsou dvě oživující vibrace tvořivé podstaty a charakteru.
66. *Weisheit und Liebe sind die beiden belebenden Schwingen des schöpferischen Wesens und Charakters.*
67. S moudrostí a láskou je člověk pánem nade vším Tvořením.
67. *Mit Weisheit und Liebe ist der Mensch Herr über alle Schöpfung.*
68. Moudrost a láska zvětšují jeho oddanost plnit dané tvořivě-přírodní zákony, protože duch a Tvoření jedno jsou.
68. *Weisheit und Liebe vermehren seine Hingabe an die Erfüllung der gegebenen schöpferisch-natürlichen Gesetze, weil Geist und Schöpfung eins sind.*
69. Pozemský člověk hovoří o lásce, kterou nezná.
69. *Der Erdmensch spricht von Liebe, die er nicht kennt.*
70. Věří, že ví, že jeho hnutí jsou láskou, a tím klame sám sebe.
70. *Er glaubt zu wissen, dass seine Regungen Liebe seien und betrügt sich dadurch selbst.*
71. Láska nemůže být vyjádřena slovy, neboť láska je, stejně jako štěstí, stav, a nikoliv místo.
71. *Liebe kann man nicht in Worte kleiden, denn sie ist, genau wie das Glück, ein Zustand und kein Ort.*
72. Skutečná láska nepomíjí a nic ji nemůže nikdy změnit v něco jiného.
72. *Wahre Liebe ist unvergänglich, und nichts vermag sie jemals in etwas anderes zu verwandeln.*
73. Cesta síly vědomí a síly ducha vychází z poznání pravdy, vědění, moudrosti a lásky.
73. *Der Pfad der Bewusstseinskraft und der Geisteskraft geht über die Erkenntnis der Wahrheit, des Wissens, der Weisheit und der Liebe hinaus.*
-

-
74. Smysl a úkol Učení ducha proto spočívá v rozšiřování pravdy, vědění, moudrosti a lásky.
74. *Sinn und Aufgabe der Geisteslehre liegen daher darin, Wahrheit, Wissen, Weisheit und Liebe zu verbreiten.*
75. Pokud v tom Učení v důsledku zneužití nebo nesprávné interpretace selže, tak již není žádnou pomocí, nýbrž se stane zlým kultem, který bludnými učenými zotročí materiální vědomí a vytvoří nevědomost, jako je tomu v případě bludných učení sekt a náboženství.
75. *Versagt die Lehre aus Missbrauch oder Falschinterpretation darin, dann ist sie keine Hilfe mehr, sondern sie wird zu einem bösen Kult, der durch Irrlehren das materielle Bewusstsein versklavt und Unwissenheit schafft, wie dies bei den Irrlehren der Sekten und Religionen der Fall ist.*
76. Zastává-li ale Učení ducha funkci rozšiřování vědomí a duchovního vědění, potom je mocným nástrojem tvořivého pořádku.
76. *Übt sie aber die Funktion der Bewusstseinerweiterung und der Geistesweiterung aus, dann ist sie ein machtvolles Instrument der schöpferischen Ordnung.*
77. V Učení ducha jde o rozšiřování poznání, pravdy, vědění, moudrosti a lásky; toho věčného, nehynoucího, nepomíjejícího, co překonává smrt a šíří světlo, toho, co v sobě ztělesňuje vyrovnanost moudrosti a lásky; jde o mír, jenž přesahuje všechno chápání.
77. *In der Geisteslehre geht es um die Ausbreitung der Erkenntnis, der Wahrheit, des Wissens, der Weisheit und der Liebe, des Ewigen, des Unsterblichen, des Unvergänglichen, das den Tod überwindet und Licht verbreitet, das die Ausgeglichenheit der Weisheit und der Liebe in sich verkörpert, den Frieden, der alles Verstehen übersteigt.*
78. Každý člověk věří, že ví, co je míněno mírem, tak jak jej zná na základě lidské zkušenosti.
78. *Jeder Mensch glaubt zu wissen, was mit Frieden gemeint ist, wie er ihn nach menschlicher Erfahrung kennt.*
79. Avšak porozumět moudrému míru nekonečné existence, ducha, nehynoucího Tvoření, to docela jednoduše přesahuje jeho lidské chápání.
79. *Doch den weisen Frieden der unendlichen Existenz, des Geistes, der unsterblichen Schöpfung zu verstehen, das geht ganz einfach über sein menschliches Verstehen hinaus.*
80. A to proto, že je člověk v zajetí náboženských bludných učení a lidských materiálních záležitostí, které mu brání v pochopení na základě niterní zkušenosti.
80. *Darum, weil er in religiösen Irrlehren und in menschlich-materiellen Dingen gefangen ist, die ihm ein Verstehen nach innerer Erfahrung vorenthalten.*
81. To jest zkušenosti, která tvoří skutečný klíč k pravdivému poznání a moudrosti.
81. *Die Erfahrung, die den wahren Schlüssel zur wahren Erkenntnis und Weisheit bildet.*
82. Zázraky nad zázraky jsou obsaženy v královské říši ducha.
82. *Wunder über Wunder sind im Königreich des Geistes enthalten.*
83. Viditelný Vesmír, kterým se člověk zabývá, je jen malým místečkem v této úžasné, nekonečné, duchovní inteligenci Tvoření.
83. *Das sichtbare Universum, mit dem sich der Mensch befasst, ist nur ein kleiner Fleck in dieser wunderbaren, unendlichen, geistigen Intelligenz der Schöpfung.*
-

-
84. Vesmíry jako tento jsou v nesčetných miliardách obsaženy v nekonečné duchovní inteligenci Tvoření.
84. *Universen wie dieses sind zu unzähligen Milliarden in der unendlichen geistigen Intelligenz der Schöpfung enthalten.*
85. To, co je patrné fyzickým očím člověka, představuje jen nepatrnou špetku v nekonečnu.
85. *Was den physischen Augen des Menschen sichtbar ist, bedeutet nur ein kleines Jota in der Unendlichkeit.*
86. To, co není jeho očím patrné, je nezměrné, nepochopitelné a nemyslitelné; a pro jeho neduchovní lidskou inteligenci a chápavost matoucí a nepředstavitelné.
86. *Was seinen Augen nicht sichtbar ist, ist unermesslich, unfassbar und undenkbar, für seine ungeistige menschliche Intelligenz und Fassungskraft verwirrend und unvorstellbar.*
87. Celý Vesmír, který vidí, je pouze jediným prostorem z mnoha, které musejí být počítány v myriádách, neboť existují Vesmíry ve Vesmírech, Vesmíry z druhé strany Vesmírů, Vesmíry pod Vesmíry, Vesmíry nad Vesmíry a Vesmíry mimo Vesmíry v této pramocné, nesmírné a všetročné duchovní inteligenci existence Tvoření.
87. *All das Universum, das er sieht, ist nur ein einziger Raum von vielen, die mit Myriaden gemessen werden müssen, denn es gibt Universen in Universen, Universen jenseits von Universen, Universen unter Universen, Universen über Universen und Universen ausserhalb der Universen in dieser urmächtigen, gewaltigen und allschöpferischen geistigen Intelligenz der Existenz Schöpfung.*
88. A s tímto mocným duchem, s těmito přirozenými, prapůvodními silami existence, Tvoření, duchovní inteligence je člověk spojen, protože dílčí část této duchovní inteligence Tvoření v člověku sídlí a oživuje jej jako duch.
88. *Und mit diesem gewaltigen Geist, mit diesen uralten Kräften der Existenz, der Schöpfung, der geistigen Intelligenz, ist der Mensch konnexioniert, weil ein Teilstück dieser Geistintelligenz Schöpfung als Geist im Menschen wohnt und ihn belebt.*
89. Síly ducha, jeho radost, jeho mír, jeho svoboda, jeho moudrost, jeho vědění a jeho dovednosti jsou pro lidi stran vědomí nevědoucí, nelogické, kritické, přemoudřelé, závislé na náboženství, zvrhlé či jinak oklamané nepředstavitelné.
89. *Seine Kräfte, seine Freude, sein Frieden, seine Freiheit, seine Weisheit, sein Wissen und sein Können sind unvorstellbar für bewusstseinsmässig Unwissende, Unlogische, Kritiker, Besserwisser, Religionsabhängige, Ausgeartete und sonstige Irreführte.*
90. A pouze člověk, který tuto pravdu zná a vytváří z ní vědění, moudrost a lásku, je požehnaným člověkem.
90. *Und nur ein Mensch, der diese Wahrheit kennt und aus ihr Wissen und Weisheit und Liebe schafft, ist ein gesegneter Mensch.*
91. Zná odpověď na poslední otázky vědy, filozofie a také tázajícího se člověka.
91. *Er kennt die Antwort auf die letzten Fragen der Wissenschaft, der Philosophie und auch des fragenden Menschen.*
92. Aby se však člověk stal takto požehnaným, musí hledat a nacházet pravdu a vytvářet z ní vědění, moudrost a lásku; neboť člověk je schopen duchovně a po stránce vědomí růst pouze s pravdou, věděním, moudrostí a láskou, čímž se osvobozuje od všech lidských slabostí.

-
92. *Doch um zu einem solchen gesegneten Menschen zu werden, gilt es die Wahrheit zu suchen und zu finden, daraus Wissen zu schaffen, Weisheit und Liebe; denn der Mensch vermag nur in Wahrheit, Wissen, Weisheit und Liebe geistig und bewusstseinsmässig zu wachsen, wodurch er von allen menschlichen Schwächen befreit wird.*
93. Člověk je osvícen a zcela osvobozen teprve tehdy, setrvává-li v myšlenkách trvale a ustavičně v nekonečné tvořivě-duchovní skutečnosti.
93. *Er ist erst dann erleuchtet und völlig befreit, wenn er beständig und fortgesetzt in Gedanken in der unendlichen schöpferisch-geistigen Wirklichkeit verweilt.*
94. Duchovní inteligence je osvícena zákonitými duchovními principy a orientována v souladu s tvořivou podstatou, dokonalostí a silou onoho samotného Tvořivého.
94. *Die geistige Intelligenz ist durch gesetzmässige geistige Prinzipien erleuchtet und auf das schöpferische Wesen, die Vollkommenheit und die Kraft des Schöpferischen selbst ausgerichtet.*
95. A to v protikladu k lidské inteligenci, protože lidské materiální vědomí se všeobecně zabývá pouze jednotlivostmi materiálního světa.
95. *Dies im Gegensatz zur menschlichen Intelligenz, da sich das menschliche materielle Bewusstsein im allgemeinen nur mit Einzeldingen der materiellen Welt befasst.*
96. To má ale za následek, že je člověk v každém směru omezený a poznamenáný, dokonce je zajat, tísněn, soužen a trýzněn snad všemi možnými formami neštěstí, slabostí a zotročení všeho druhu.
96. *Das hat aber zur Folge, dass der Mensch in jeder Richtung eingeengt und behindert, ja gar von allen möglichen Formen von Unglück, Schwächen und Versklavungen aller Art eingefangen, niedergedrückt, geplagt und gefoltert wird.*
97. Proto je podrobná sebeanalýza člověka jednou z nejpodstatnějších metod, jak naleznout pravdu a jít cestou evoluce vědomí a ducha.
97. *Daher ist eine Selbstanalyse des Menschen im einzelnen eine der wesentlichsten Methoden, um die Wahrheit zu finden und den Weg der bewusstseinsmässigen und geistigen Evolution zu gehen.*
98. Proto je nezbytné, aby člověk nepřetržitě přezkoumával své myšlenky a viděl, jaké povahy skutečně jsou.
98. *Daher ist es erforderlich, dass der Mensch ununterbrochen seine Gedanken überprüft und sieht, welcher Art sie wirklich sind.*
99. Má dbát na to, aby jej v konečném důsledku stále vedly, směřovaly a určovaly tvořivě-filozofické zásady a skutečnosti, tvořivě-přírodní zákony.
99. *Er hat darauf zu achten, dass ihn letztendlich immer schöpferischphilosophische Grundsätze und Wirklichkeiten, schöpferisch-natürliche Gesetze führen, leiten und bestimmen.*
100. V člověku by měl panovat trvalý uvědomělý pocit, že náleží onomu Tvořivému svým vlastním duchovním dechem, svým vlastním duchovním BYTÍM.
100. *Im Menschen sollte das ständige bewusste Gefühl herrschen, dass er dem Schöpferischen angehört, mit seinem eigentlichen geistigen Atem, seinem eigentlichen geistigen SEIN.*
101. Po stránce vědomí by mu mělo být jasné, že jeho vlastní duchovní BYTÍ je neoddělitelnou jednotou s oním Tvořivým, aby tak v tomto vědomí překonal vnější materiální svět.
101. *Es soll ihm bewusstseinsmässig klar sein, dass sein eigentliches geistiges SEIN untrennbar eins ist mit dem Schöpferischen, um so in diesem Bewusstsein die materielle äussere Welt zu überwinden.*
102. Tato tvořivě-filozofická pravda a toto poznání by měly v první řadě stále ovládat lidské myšlení, cítění a jednání.
-

-
102. *Diese schöpferisch-philosophische Wahrheit und Erkenntnis sollte stets in erster Linie das menschliche Denken, Fühlen und Handeln beherrschen.*
103. Neboť pouze ten, kdo tvoří jednotu s duchem, může trvale poznávat a také konat dobro, neboť on v sobě má možnosti Tvoření.
103. *Denn nur wer eins mit dem Geist ist, kann auf die Dauer erkennen und auch Gutes verrichten, denn er hat die Möglichkeiten der Schöpfung in sich.*
104. Nic negativního v nekonečném Vesmíru se jej už nikdy více nemůže dotknout a zotročit jej.
104. *Nichts Negatives im unendlichen Universum kann ihn mehr berühren und versklaven.*
105. K tomuto tvořivě-filozofickému vědomí se druží ještě vědomí praktické, dynamické, tvořivé; to jest mystické vědomí, které spočívá ve vnímání jedné skutečnosti ve všech věcech.
105. *Zu diesem schöpferischphilosophischen Bewusstsein hinzu kommt noch das praktische, dynamische, schöpferische; das heisst, das mystische Bewusstsein, das aus der Wahrnehmung der einen Wirklichkeit in allen Dingen besteht.*
106. Proto nechť je člověk praktickým filozofem a mystikem a vnímá skutečnost v proměnlivých pomíjivých podobách.
106. *Der Mensch sei daher praktischer Philosoph und Mystiker und nehme die Wirklichkeit in den wandelbaren vergänglichen Formen wahr.*
107. Neboť co je člověk?
107. *Denn was ist ein Mensch?*
108. Je to jen postava a jméno.
108. *Er ist nur eine Gestalt und ein Name.*
109. Dá-li se jméno a postava pryč, co potom z člověka ještě zůstane?
109. *Nimmt man den Namen und die Gestalt hinweg, was bleibt dann noch übrig von ihm?*
110. Zůstane základní esence, existence – duch a blok celkového vědomí.
110. *Es bleibt die fundamentale Essenz, die Existenz - der Geist und der Gesamtbewusstseinsblock*
111. Člověk, který toto přehlídí, je tím nejjemnějším vánkem zmítán sem a tam, bezmocně, bez možnosti záchrany a stále usiluje o to, aby přece jen někde našel pevnou oporu, ta se mu ale nikdy nenaskytne, nebude-li hledat a nacházet základní pravdu.
111. *Jener Mensch, der dies übersieht, der wird vom leisesten Windhauch weg- und umhergetrieben, haltlos, rettungslos und immer darum bemüht, doch noch irgendwo einen festen Halt zu finden, der sich ihm aber nie bieten wird, wenn er nicht die fundamentale Wahrheit sucht und findet.*
112. Miliardy lidí na Zemi nebo na jiných světech hledí vzhůru ke hvězdám na nebi, avšak bez jakýchkoli závěrů či poznatků.
112. *Milliarden Menschen der Erde oder anderer Welten schauen zu den Sternen am Himmel empor, jedoch ohne irgendwelche Folgen oder Erkenntnisse.*
113. Avšak hvězdáři tím, jak hledí vzhůru k nebi, objevují nové světy a píšou o tom knihy.
113. *Sternkundige jedoch, indem sie zum Himmel aufblicken, entdecken neue Welten und schreiben Bücher darüber.*
114. Co ale oni vidí a poznávají, to nejsou ostatní lidé s to vidět ani poznat, přestože mohou pohlížet do výšin.

-
114. *Was sie aber sehen und erkennen, das vermögen andere nicht zu sehen und zu erkennen, auch wenn sie emporblicken können.*
115. Přes své vidoucí oči jsou slepí.
115. *Trotz ihrer sehenden Augen sind sie blind.*
116. Podobně je tomu u lidí normálních, ovšem prostých ve svém vědomí, totiž u lidí po stránce vědomí nevědomých:
116. *Ähnlich verhält es sich mit dem normalen und eben bewusstseinsmässig unbedarften, mit dem bewusstseinsmässig unbewussten Menschen:*
117. Člověk, jenž žije upřímně podle duchovních zákonů Tvoření, vidí a poznává kolem dokola v každé formě života, v každé věci, v každém myšlení a jednání, v každém člověku, ve veškerém působení přírody a také ve všech myslitelných okolnostech a dějích to Tvořivé.
117. *Der Mensch, der wahrhaftig nach den geistigen Schöpfungsgesetzen lebt, sieht und erkennt ringsumher in jeder Lebensform, in jedem Ding, in jedem Denken und Handeln, in jedem Menschen, in allem Wirken der Natur und auch in allen erdenklichen Umständen und Geschehen das Schöpferische.*
118. Ale ten normální, ve vědomí prostý a náboženstvími či jinými nereálnými učeními poznamenaný člověk není s to ani vidět ani slyšet ani poznat byt jen špetku pravdy.
118. *Der normale bewusstseinsmässig unbedarfte und durch Religionen oder andere irreale Lehren beeinträchtigte Mensch aber vermag weder zu sehen noch zu hören oder auch nur ein Jota der Wahrheit zu erkennen.*
119. Jeho život je nevědomý, avšak tím více zatlačený do lidských materiálních kolejí.
119. *Sein Leben ist unbewusst, um so mehr aber in menschlich-materielle Bahnen gepresst.*
120. A proto je slepý, hluchý a nevědoucí.
120. *Dadurch ist er blind, taub und unwissend.*
121. Člověk, který následuje zákony Tvoření, se stává nejpožehnanější a nejnebojácnější bytostí.
121. *Der Mensch, der die Schöpfungsgesetze befolgt, wird zum gesegnetesten und furchtlosesten Wesen.*
122. Jeho vůle je nepřemožitelná, jeho oddanost nezměrná a nekonečná a jeho moudrost a láska trvalá a dokonalá; nikoliv vrtkavá a plná pochyb jako u lidí závislých na náboženství a obecně jinak oklamaných.
122. *Sein Wille ist unüberwindlich, seine Hingabe unermesslich und endlos, und seine Weisheit und seine Liebe beständig und vollkommen, nicht wetterwendisch und voller Zweifel, wie die der Religionsabhängigen und der sonstig Irregeleiteten im allgemeinen.*
123. Jeho mysl se podobá širému nekonečnému moři a nenechá se vyvést z klidu.
123. *Sein Sinn gleicht dem weiten, unendlichen Meer und lässt sich nicht aus der Ruhe bringen.*
124. Nechvěje se strachem.
124. *Er zittert nicht vor Angst.*
125. Proto nechť člověk rozvine svoji duchovní mysl, na níž už nebude mít vliv žádná zvrhlá negativní síla.
125. *Daher entfalte er seinen geistigen Sinn, der von keiner ausgearteten negativen Kraft mehr erreicht wird.*
-

-
126. To jest mysl, která již nebude připouštět žádné negativně zvrhlé myšlenky a jež bude vytěšňovat i všechny pozitivně zvrhlé myšlenky a jednání.
126. *Der Sinn, der keinem negativ ausgearteten Gedanken mehr Obdach gewährt und auch alle positiv ausgearteten Gedanken und Handlungen verdrängt.*
127. Pouze vyrovnaná mysl – jež je zakořeněna v Tvořivém, v tvořivé službě, v tvořivé moudrosti, v tvořivém vědění, lásce a radosti; v hodnotách, které jsou skutečnější než všechno materiální kolem dokola a lidské životní prostředí – je hodnotná a sloužící vývoji vědomí a ducha.
127. *Nur ein ausgeglichener Sinn, der verwurzelt ist im Schöpferischen, im schöpferischen Dienst, in der schöpferischen Weisheit, seinem Wissen, seiner Liebe und Freude, die wirklicher sind als alle materiellen Wände ringsum und die menschliche Umwelt, sind wertvoll und bewusstseins- und geistentwicklungsdienend.*
128. Ať je člověk ve vědomí stále veliký a konstruktivní.
128. *Der Mensch sei bewusstseinsmässig immer gross und konstruktiv.*
129. Duch, pramen veškerého nekonečného tvořivého budování, je samotnou nejniternější podstatou člověka.
129. *Der Geist, die Quelle allen unendlichen schöpferischen Aufbaus, ist des Menschen innerstes Wesen selbst.*
130. Vnější podstata člověka je však plna ohraničení, neboť ona není člověk samotný, nýbrž je jen jeho schránkou, jeho materiálním tělem, jakýmsi ohraničením, klamnou záležitostí, zdrojem svízeli a útrap; je omezena ohledně poznání a vůle, obětavosti, svobody, lásky a štěstí.
130. *Das menschliche äussere Wesen ist jedoch voller Begrenzungen, denn es ist nicht es selbst, sondern nur seine Hülle, sein materieller Leib, eine Begrenzung, eine irreführende Angelegenheit, die Quelle von Mühsal und Pein, begrenzt an Erkenntnis und Willen, an Opferbereitschaft, an Freiheit, Liebe und Glück.*
131. Pozoruje-li člověk bližního pouze zvnějšku, materiálně, potom nevidí nic jiného než jen jeho podobu a postavu, to materiální na onom určitém člověku.
131. *Betrachtet der Mensch seinen Nebenmenschen nur äusserlich, materiell, dann sieht er nichts als eben die Form und Gestalt, das Materielle dieses bestimmten Menschen.*
132. Vidí-li jej však zrakem poznání vědomí a zrakem poznání ducha a ví-li, že toto ve všem se projevující vědomí je v něm, stejně jako ve všech ostatních lidech – byť i jimi nepoznáno – potom se od základu změní způsob, jakým nahlíží na svého bližního.
132. *Sieht er ihn jedoch mit den bewusstseinsmässigen und geistigen Augen der Erkenntnis und weiss, dass dieses allbezeugende Bewusstsein in ihm auch in allen andern ist, wenn von ihnen auch unerkannt, dann ändert sich die Art und Weise wie er seinen Mitmenschen sieht grundlegend.*
133. Potom už jednoduše nevidí jenom muže, ženu, dívku nebo dítě, nýbrž vidí druhého člověka jako nositele tvořivého ducha, který si je vědom sám sebe i své existence a jenž by se skrze každého rád projevil, kdyby mu k tomu jen byla dána příležitost.
133. *Er sieht dann nicht mehr einfach einen Mann, eine Frau, ein Mädchen oder ein Kind, sondern er sieht den Nebenmenschen als Träger eines schöpferischen Geistes, der um sich selbst, um seine Existenz weiss und sich durch jeden offenbaren möchte, wenn ihm nur Gelegenheit dazu geboten würde.*
134. Pravdy znalý člověk pohlíží na bližního na základě tohoto vědění a poznání, neboť v něm spatřuje to Tvořivé.

-
134. *Der die Wahrheit Kennende sieht den Mitmenschen aus diesem Wissen und Erkennen heraus, denn er sieht das Schöpferische in ihm.*
135. Přinejmenším už nyní ví více, než věděl předtím, než poznal pravdu.
135. *Zumindest weiss er jetzt schon mehr als er zuvor wusste, ehe er die Wahrheit erkannte.*
136. Tím je dokázáno, že nevědomost není nic nezměnitelného na věčné časy.
136. *Dadurch ist bewiesen, dass die Unwissenheit nichts Unabänderliches für alle Zeiten ist.*
137. Člověk se může osvobodit od vší nevědomosti, pokud hodlá akceptovat pravdu.
137. *Von allem Unwissen kann der Mensch sich befreien, wenn er gewillt ist, die Wahrheit zu akzeptieren.*
138. Od všeho se člověk může osvobodit, o všechno může přijít, jen ne o tvořivé vědomí, o ducha, o existenci ve svém nejniternějším nitru, o tuto čistě duchovní, tvořivou oblast v sobě.
138. *Von allem kann der Mensch sich befreien, alles kann man ihm nehmen, nur nicht das schöpferische Bewusstsein, den Geist, die Existenz in seinem Innersten, diesen reingeistigen, schöpferischen Reich in ihm.*
139. Může být oloupen o všechno své jmění a majetek i vyhnán ze svého domova, ale z duchovní říše v jeho nejniternějším nitru jej nemůže vyhnat nikdo.
139. *Er kann all seiner Güter und Habe beraubt und aus seinem Heim vertrieben werden, doch aus seinem geistigen Reiche in seinem Innersten vermag ihn niemand zu vertreiben.*
140. Člověk by si tedy měl být neustále vědom toho Tvořivého, bez něhož není schopen dýchat, nemohl by pochopit žádné myšlenky ve vědomí, bez něhož by nemohl ani poznávat, vidět, slyšet nebo cokoli prožívat.
140. *So sollte sich der Mensch ständig dieses Schöpferischen bewusst sein, ohne das er keinen Atemzug zu tun vermag, keinen bewusstseinsmässigen Gedanken fassen könnte, ohne das er weder erkennen, sehen, hören oder erleben könnte.*
141. Proto říkají velcí mudrci všech dob:
141. *Darum sagen die grossen Weisen aller Zeiten:*
142. »Tvořivý duch je člověku blíže než jeho vlastní dech.«
142. *«Der schöpferische Geist ist dem Menschen näher als der eigene Atem.»*
143. Člověk není s to tomuto nejvyššímu uvědomění uniknout, neboť dříve či později propadne této tvořivé skutečnosti, protože ona je životem jeho života, duchem jeho ducha, vědomím jeho vědomí, světlem jeho světla, centrální schopností myšlení všeho života; existencí, která dalece předčí všechno lidské myšlení; existencí, ve srovnání s níž se všechna síla materiálně-intelektuálního myšlení člověka propadá do absolutní bezvýznamnosti.
143. *Der Mensch vermag diesem höchsten Bewusstsein nicht zu entrinnen, denn früher oder später verfällt er dieser schöpferischen Wirklichkeit, weil sie das Leben seines Lebens ist, der Geist seines Geistes, das Bewusstsein seines Bewusstseins, das Licht seines Lichts, die zentrale Denkkraft allen Lebens, die Existenz, die alles menschliche Denken bei weitem überragt, der gegenüber alle Kraft menschlichmateriell-intellektuellen Denkens in absolute Bedeutungslosigkeit versinkt.*
144. On, duch, může žít bez světla fyzického zraku, jakož i bez sluchu, paží, nohou, a dokonce bez vnějšího rozumu vnějšího materiálního vědomí.
144. *Er, der Geist, vermag ohne das Licht der physischen Augen zu leben, wie er auch ohne Gehör, Arme, Beine und gar ohne äusseren Verstand des äusseren materiellen Bewusstseins zu leben vermag.*
-

-
145. Stále je tu však ještě něco, co jej uschopňuje žít dále, totiž jeho vlastní tvořivá síla.
145. *Immer ist aber noch etwas da, das ihn befähigt weiterzuleben, nämlich seine eigene schöpferische Kraft.*
146. Toto vlastní vědomí, toto vše pozorující a vše registrující duchovní vědomí v člověku – které sleduje jeho myšlenky a hnutí, které stojí za veškerým jeho myšlením a které mu říká, je-li vědoucí či nevědoucí –, to je ono Tvořivé, ono duchovní vědomí.
146. *Dieses Eigenbewusstsein, dieses allbeobachtende und allregistrierende geistige Bewusstsein im Menschen, das seine Gedanken und Regungen betrachtet und hinter all seinem Denken steht, das ihm sagt, ob er wissend oder unwissend ist, das ist das Schöpferische, das geistige Bewusstsein.*
147. Přemýšlí-li člověk neustále o tom, že duch je všemocný, všudypřítomný, vševědoucí, a nadto nekonečným štěstím, nekonečnou krásou, nekonečnou hodnotou, hodnotou všech věcí vůbec, nabude slovo Tvoření pro člověka absolutního významu a vyvolá v něm evolutivní proměny.
147. *Immer wieder darüber nachzudenken, dass der Geist allmächtig, allgegenwärtig, allwissend und darüber hinaus unendliches Glück, unendliche Schönheit, unendlicher Wert, der Wert aller Dinge überhaupt ist, lässt das Wort Schöpfung für den Menschen zur absoluten Bedeutung werden und bringt evolutionsmässige Wandlungen in ihm hervor.*
148. Kdykoli si vstíplí slova duch a Tvoření, odehrávají se v něm psychologické změny největšího významu po stránce materiálního vědomí.
148. *So oft sich ihm die Worte Geist und Schöpfung einprägen, finden in ihm psychologische Veränderungen von grösster materiell-bewusstseinsmässiger Bedeutung statt*
149. Jeho pocity a všechny jeho smysly se změň.
149. *Seine Gefühle und seine ganzen Sinne verändern sich.*
150. Čím jasnější v důsledku toho bude inteligence jeho vědomí, tím větší síly nabude jeho osobnost a tím pozeňnanějším se stane jeho život.
150. *Je geklärt dadurch seine bewusstseinsmässige Intelligenz wird, desto mehr gewinnt dadurch seine Persönlichkeit an Kraft, und umso gesegnet wird dadurch sein Leben.*
151. Moudrý člověk plného vědomí vidí, co se jednou stane v nejbzdálenější budoucnosti, možná až za miliardy let, a má před očima celou minulost životních forem i lidstva.
151. *Ein Weiser voller Bewusstsein sieht, was in fernster Zukunft, vielleicht erst Milliarden Jahre später, einmal geschehen wird, und er hat die ganze Vergangenheit der Lebensformen und der Menschheit vor Augen.*
152. Je mu tak přiznáno největší vědění.
152. *Grösstes Wissen ist ihm so zugegeben.*
153. Avšak, jak je to možné?
153. *Doch wie ist das möglich?*
154. Takový člověk k tomu ve svém nitru, v duchu, disponuje nezbytnými předpoklady.
154. *Ein solcher Mensch bietet in seinem Innern, im Geiste, die nötigen Voraussetzungen dafür.*
155. Stejně jako lze vnímat světlo skrze zavřená oční víčka, tak se v každém člověku sice nachází tvořivá přítomnost, celá duchovní říše, avšak tu mohou spatřit jen ti, kteří jsou též skutečně schopni svým vnitřním zrakem nahlédnout do svého nitra.

-
155. *So wie Licht durch die geschlossenen Augenlider wahrgenommen werden kann, so befindet sich in jedem Menschen zwar schöpferische Gegenwart, das ganze geistige Reich, doch sichtbar nur für jene, welche durch ihr inneres Auge auch tatsächlich nach innen zu blicken vermögen.*
156. To může být užitečné pouze těm, kteří mají všechny nutné předpoklady.
156. *Es kann nur jenen nützlich sein, welche alle nötigen Voraussetzungen bieten.*
157. Každý člověk v sobě nosí celé království ducha, avšak to je zakryto nepoužívaným materiálním vědomím a potlačeno nevědomostí, omyly, nedokonalostí, zlem, chybami a omezeními všeho druhu, které musejí být poznáním a akceptováním pravdy přeměněny v opak.
157. *Jeder Mensch trägt das ganze Königreich des Geistes in sich, doch aber ist es durch das nicht genutzte materielle Bewusstsein überdeckt und geschlagen von Unwissenheit, Irrtümern, Unvollkommenheit, Übel, Fehlern und Begrenzungen aller Art, die durch die Erkennung und Akzeptierung der Wahrheit ins Gegenteil umgewandelt werden müssen.*
158. Všechna tato zla musejí být vyřešena a osvětlena tím, že člověk vědomě rozvine schopnosti, které se všem negativním zvrhlostem postaví na odpor a povedou k neutrální vyrovnanosti.
158. *Alle diese Übel müssen aufgelöst und aufgelichtet werden, indem der Mensch bewusst Fähigkeiten entwickelt, die allem negativ Ausgearteten entgegengesetzt sind und zu einem neutralen Ausgleich führen.*
159. Cesta duchovní zkušenosti je urychlována rozvojem vědomí a rozvíjením vědomého hledání, stejně jako shromažďováním pravdivého vědění, a tento rozvoj vede ke skutečné a všezahrnující moudrosti a lásce kosmického rozsahu na základě poznání, že Tvoření je přítomno ve všem.
159. *Der Weg der Geisterfahrung wird beschleunigt durch die Entfaltung des Bewusstseins und des bewussten Suchens sowie des Wahrheitswissensammelns, und diese Entfaltung führt zur wahren und allumfassenden, kosmisch-weiten Weisheit und Liebe aufgrund der Erkenntnis, dass die Schöpfung in allem gegenwärtig ist.*
160. Člověk je v Tvoření, pravdě, moudrosti a lásce, v královské říši ducha, v jednotě se vším.
160. *Der Mensch ist eins mit allem in der Schöpfung, in der Wahrheit, Weisheit und Liebe, im Königreich des Geistes.*
161. Ona pravda a moudrost, že je člověk prostorem, časem a tělem od sebe samotného oddělen, což je ale překonáno niterní zkušeností.
161. *Jene Wahrheit und Weisheit, dass der Mensch durch Raum und Zeit und den Körper voneinander getrennt ist, was aber durch die innere Erfahrung überwunden wird.*
162. Moudrost a láska sjednocuje, vědění a pravda sjednocuje, moudrost a láska vědomí a moudrost a láska ducha vedou skrze zkušenost k jednotě a ke Tvoření samotnému, k univerzální radosti, moci a dokonalosti.
162. *Weisheit und Liebe vereinigt, Wissen und Wahrheit vereinigt, die Weisheit und Liebe des Bewusstseins und des Geistes führen durch Erfahrung zur Einheit und zur Schöpfung selbst, zur universellen Freude, Macht und Vollkommenheit.*
163. Jelikož člověk nezná to Tvořivé a je mylně veden bludnými učeními – zejména vědomí zotročujícími sektami a náboženstvími –, dopouští se velmi mnoha chyb, hledá pravé poklady na špatném místě a přitom porušuje všechny přírodní a tvořivý řád a všechna pravidla zákonů.
163. *Weil der Mensch das Schöpferische nicht kennt und durch Irrlehren, namentlich durch bewusstseinsversklavende Sekten und Religionen, fehlgeleitet ist, begeht er sehr viele Fehler, sucht nach den wahren Schätzen am falschen Ort und verletzt dabei alle naturmässige und schöpferische Ordnung und alle Regeln der Gesetze.*
-

-
164. Jakkoliv přesně dovede dbát lidských zákonů lidské společnosti, tak se přesto trvale provinuje vůči všem zákonům, pravidlům a vůči řádu toho Tvořivého ve Vesmíru. Nechává se polapit lidskými materiálními nesnáze-
mi, starostmi, problémy, děsy, bludnými učenými, klamáním, slabostmi,
neštěstím, duchovní nevědomostí, nevědomostí svého vědomí, zotročením
a omezením vědomí.
164. *Wie genau er auch die menschlichen Gesetze der menschlichen Gesellschaft achten mag, so wird er trotzdem dauernd gegen alle Gesetze und Regeln und gegen die Ordnung des Schöpferischen im Universum verstossen und sich einfangen lassen in menschlich-materiellen Nöten, Sorgen und Problemen, in Schrecken, Irrlehren, Irreführungen und Schwächen, in Unglück, geistigem und bewusstseinsmässigem Unwissen und bewusstseinsmässigen Versklavungen und Begrenzungen.*
165. Právě to, co je ze všeho nejcennější, činí nereálné sekty, náboženství
a lidská nevědomost nedosažitelným.
165. *Gerade das, was am allerwertvollsten ist, machen irrealer Sekten, Religionen und menschliche Unwissenheit unerreichbar.*
166. Tato nevědomost a klamavá náboženství a sekty, stejně jako ostatní bludná
učení, zastírají člověku to, co je pramenem všech hodnotných věcí, co je
životem jeho života a světlem veškeré inteligence – ducha a Tvoření.
166. *Diese Unwissenheit und die irreführenden Religionen und Sekten sowie sonstigen Irrlehren verhüllen dem Menschen das, was die Quelle aller wertvollen Dinge, das Leben seines Lebens und das Licht aller Intelligenz ist – der Geist und die Schöpfung.*
167. Necht' člověk přijímá celou oblast každodenního života a svých zkušeností
jako oblast tvořivou.
167. *Der Mensch nehme den ganzen Bereich des täglichen Lebens und seiner Erfahrungen als schöpferisch an.*
168. Necht' se sám vidí všude v prostoru a časech i všech věcech.
168. *Er sehe sich selbst überall im Raume und in den Zeiten und in allen Dingen.*
169. Necht' je sám vším a ať ve všem probouzí ono Tvořivé a vnese je tak
do svého poznávání a zkušenosti.
169. *Er sei selbst alles und rufe das Schöpferische in allem wach und bringe es so in Erkennung und Erfahrung.*
170. Neboť ve všem je Tvoření a všechno je ožívováno jeho duchem, čímž vše je
jedním ve všem.
170. *Denn in allem ist die Schöpfung und alles ist belebt durch ihren Geist, wodurch alles eins in allem ist.*
171. Otázkou je jen to, jak se má člověk se vším ztotožnit, když cestu ducha ne-
zná.
171. *Die Frage ist nur, wie der Mensch sich mit allem identifizieren soll, wenn er den Weg des Geistes nicht kennt.*
172. Obecně vzato má ve zvyku se ztotožňovat se svým tělem.
172. *Im allgemeinen pflegt er sich mit seinem Körper zu identifizieren.*
173. Co se ale stane, když se pokusí pustit se do pravdy a vnitřně se nasměřuje
na tvořivé BYTÍ a na duchovní skutečnost?
173. *Was geschieht aber, wenn er sich in die Wahrheit einzulassen versucht und sich innerlich auf das schöpferische SEIN und die geistige Wirklichkeit ausrichtet?*
174. Celý svět se bezděčně rozřeší v této reálné skutečnosti–pravdě duchovního.

-
174. *Unwillkürlich löst sich die ganze Welt in dieser realen Wirklichkeit-Wahrheit des Geistigen auf.*
175. Všude panuje jeden jediný princip onoho Tvořivého-duchovního.
175. *Überall herrscht das eine, einzige Prinzip des Schöpferischen-Geistigen.*
176. Jak se ale má člověk se vším ztotožnit?
176. *Wie aber soll der Mensch sich mit allem identifizieren?*
177. Necht' se člověk přece jednou vidí takový, jaký skutečně je.
177. *Er sehe sich doch einmal so, wie er wirklich ist.*
178. Všeobecně se člověk ztotožňuje se svým tělem.
178. *Im allgemeinen identifiziert er sich mit seinem Körper.*
179. Opatruje je jako klenot, živí je a trápí se pro ně až k sebeobětování.
179. *Wie ein Kleinod pflegt er ihn, nährt ihn und plagt sich bis zur Selbstaufopferung um ihn.*
180. Zahrnuje je pýchou, parádou a obklopuje je nesmyslnou klamnou představou, zatímco však své vědomí nechává zakrňovat.
180. *Er umgibt ihn mit Stolz, Firlelfanz und einem unsinnigen Wahn, während er sein Bewusstsein jedoch verkümmern lässt.*
181. Kvůli trošce bolesti je ale už zlý, mrzutý a nepříjemný na ostatní, nebo dokonce začíná naříkat a plakat, lituje sám sebe a připravuje sám sebe o život.
181. *Wegen ein bisschen Schmerzen wird er aber schon böse, griesgrämig und ungemütlich gegen andere, oder er fängt gar zu klagen und zu weinen an, hat Selbstmitleid und beraubt sich selbst seines Lebens.*
182. Obklopuje své tělo nedefinovatelnou svatozáří a samolibostí, strachem, starostmi, pýchou a problémy.
182. *Er umgibt seinen Körper mit einem undefinierbaren Glorienschein und mit Eitelkeit, Angst, Sorgen, Stolz und Problemen.*
183. Vše se neustále točí jen kolem jeho těla.
183. *Immer dreht sich alles nur um seinen Körper.*
184. Často rozšiřuje svoji tělesnou identitu dokonce i na své materiální vlastnictví nebo se zlobí, když se jej nechtěně dotkne jeho bližní.
184. *Oft dehnt er seine Körperidentität sogar noch auf seine materiellen Besitztümer aus oder er regt sich auf, wenn ein Mitmensch ungewollt ihn berührt.*
185. Co ale oproti tomu udělá člověk, jenž poznal pravdu ohledně vědomí a ducha?
185. *Was wird aber dagegen ein Mensch mit erkannter bewusstseinsmässiger und geistiger Wahrheit tun?*
186. Ztotožní se se všemi věcmi a všemi formami života na světě i ve Vesmírech.
186. *Er wird sich mit allen Dingen und allen Lebensformen der Welt und der Universen identifizieren.*
187. Člověk plný tvořivě-duchovní moudrosti, plný vědění, pravdy, lásky a poznání ví, že z pravdy všechno vycházelo, vychází a na věčné časy bude vycházet.
187. *Ein Mensch voll schöpferisch-geistiger Weisheit, voll Wissen, Wahrheit, Liebe und Erkenntnis, der weiss, dass alles aus der Wahrheit hervorging, hervorgeht und für ewige Zeiten hervorgehen wird.*
-

-
188. Proto se ztotožňuje se vším a s každým.
188. *Daher identifiziert er sich mit allem und jedem.*
189. V bytí svého vědomí bude v tom úplně nejnaternějším trvalou jednotou se vším a s každým.
189. *In seinem bewusstseinsmässigen Sein wird er zuinnerst stets eins sein mit allem und jedem.*
190. Ve svém nejnaternějším nitru se bude ztotožňovat se svým duchovním vědomím a se vším v Univerzu tak jako se ten druhý – materiálně smýšlející – ztotožňuje se svým tělem, se svými penězi, se svým celým jměním, se svými klamnými řečmi a bludnými učenými a se zvukem svého hlasu.
190. *Er wird sich zuinnerst, in seinem geistigen Bewusstsein und mit allem im Universum identifizieren, so wie der andere, der Materielldenkende, sich mit seinem Körper identifiziert, mit seinem Geld, mit seinem Hab und Gut, mit seinen irren Reden und Irrlehren und mit dem Klang seiner Stimme.*
191. Ztotožnil-li se ale člověk se vším v Univerzu, pak už v něm nemůže přebývat žádná zášť a chtivost, neboť již nedělá žádné sobecké rozdíly.
191. *Hat der Mensch aber sich mit allem im Universum identifiziert, dann können kein Hass und keine Gier mehr in ihm wohnen, denn er macht keine selbstsüchtigen Unterschiede mehr.*
192. Vždyť se stal jedním s onou podstatou ve všem.
192. *Er ist ja eins geworden mit dem Wesen in allem.*
193. Druzí se mohou domáhat něčeho jako svého výhradního vlastnictví – člověk duchovně myslící však na toto vlastnictví nahlíží ve vnitřní pravdě, a proto vše vlastní niterně.
193. *Andere mögen etwas als ihr ausschliessliches Eigentum beanspruchen, der im Bezug auf das Geistige Denkende aber identifiziert es mit der Wahrheit darin und hat daher alles innerlich zu eigen.*
194. Všechn strach od něj ustoupil proto, že se ztotožnil s pravdou.
194. *Alle Furcht ist von ihm gewichen, indem er sich mit der Wahrheit identifiziert.*
195. Tato pravda Tvoření a ducha, s níž je takový člověk v jednotě, vede dokonce ruku nepříteli, která se proti němu chce pozvednout tak, že dopadne zpět na něj samotného.
195. *Diese Wahrheit der Schöpfung und des Geistes, mit der er eins ist, lenkt sogar die Hand des Feindes, die sich gegen ihn erheben will, so dass sie auf diesen selbst zurückfällt.*
196. Pokud jde o duchovně myslícího člověka, ten je chráněn a opatrován a celá příroda je mu přátelsky nakloněna; dokonce sami jeho nepřátelé mu nakonec musejí sloužit.
196. *Der bezüglich des Geistigen Denkende ist geschützt und beschützt, und die ganze Natur ist ihm freundlich gesinnt, ja selbst seine Feinde müssen ihm letztendlich dienen.*
197. Svými útoky způsobí, že se síly porozumění ve vědomí v duchovně myslícím člověku rozvinou do ještě větší síly a moci a překonají vše zlé, nízké a zvrhlé.
197. *Mit ihren Attacken veranlassen sie, dass die Kräfte der bewusstseinsmässigen Vernunft sich in ihm zu noch grösserer Kraft und Macht entfalten und alles Böse, Niederträchtige und Ausgeartete überwindet.*
198. Nepřátelé nakonec přispívají jen k růstu vědomě a tvořivě myslícího člověka a k poznávání pravdy.
198. *Die Feinde tragen letztlich nur zum Wachstum des bewusst und schöpferisch Denkenden und zur Erkennung der Wahrheit bei.*
-

-
199. Přejí pravdivě myslícímu to zlé, špatné a zhoubné; myslí si, že by jej mohli zničit kritikou, chytračením, lhaním a pomluvami, výtkami, mylnými tvrzeními a bludnými učenými, zesměšňováním a zatracováním; avšak škodí jen sami sobě, neboť jejich konání svědčí o hlouposti a nevědomosti, a z toho se tvořivě myslící člověk učí ještě více a stává se ještě větším a mocnějším v duchu a ve vědomí.
199. *Sie wollen dem wahrlich Denkenden das Böse, Üble und Schlechte; sie meinen, durch Kritik, Beserwisserei, Lügen und Verleumdungen, durch Beanstandungen, irre Behauptungen und Irrlehren, durch Lächerlichmachen und Verdammn könnten sie ihn vernichten; doch schaden sie sich nur selbst, denn ihr Tun zeugt von Dummheit und Unwissenheit, und daraus lernt der schöpferisch Denkende noch mehr und wird noch grösser und mächtiger im Geiste und im Bewusstsein.*
200. Jsou snad takovéto pravdy sugescí?
200. *Sind solche Wahrheiten etwa Suggestionen?*
201. Toto tvrdit by byl klam, neboť je to zcela chybné.
201. *Es wäre ein Wahn, dies zu behaupten, denn es ist völlig falsch.*
202. Jedná se o absolutní pravdy.
202. *Es handelt sich um absolute Wahrheiten.*
203. U lidí chybně myslících, pomýlených a závislých na náboženství je život všeobecně plný zlých sugescí, plný vymyšlených představ, bludných učených a klamných domněnek.
203. *Beim Falschdenkenden, beim Irreführten und Religionsabhängigen ist das Leben im allgemeinen voller böser Suggestionen, voll eingebildeter Vorstellungen, Irrlehren und Wahnannahmen.*
204. Jediná možnost a jediný prostředek, jak tyto vady odstranit, je zásadně rozpoznat a následovat pravdy, které všechny ty lidské výmysly a přeludy postaví mimo platnost, a nechat působit nejvyšší tvořivě-duchovní síly a přirozeně síly materiálního vědomí.
204. *Die einzige Möglichkeit und das einzige Mittel, diese Schäden zu beheben sind die, alle menschlichen Hirngespinnste ausser Kraft setzenden Wahrheiten grundlegend zu erkennen, sie zu befolgen und die höchsten schöpferisch-geistigen und natürlich die materiellbewusstseinsmässigen Kräfte walten zu lassen.*
205. Všechny nereálné sugescí a klamně představy člověka budou opraveny tím, že člověk sezná:
205. *Alle irrealen Suggestionen und menschlichen Einbildungen werden dadurch korrigiert, indem der Mensch feststellt:*
206. »Jsem částí Tvoření, které mě oživuje jako svou dílčí část, jako duch.«
206. *«Ich bin ein Teil der Schöpfung, die als Teilstück, als Geist mich belebt.»*
207. Avšak vědění, že vše kromě tvořivě-duchovní síly, pravdy a skutečnosti jsou klamně představy a iluze, nebude úsilí člověka, jež během života rozvine, v žádném případě zmenšovat, nýbrž je požene do netušených výšin.
207. *Doch das Wissen, dass alles Einbildungen und Illusionen sind, ausser der schöpferisch-geistigen Kraft, Wahrheit und Wirklichkeit, wird den Eifer, den der Mensch im Leben entfaltet, keineswegs mindern, sondern ihn in ungeahnte Höhen treiben.*
208. Jako pravda může platit pouze to, co je skutečné a co pravdou zůstane; něco, nač se člověk může na věčné časy spolehnout a co nikdy a za žádných okolností není nutno revidovat.
208. *Als Wahrheit kann nur gelten was wahr ist und was Wahrheit bleibt; etwas, worauf man sich in ewigen Zeiten verlassen kann und das nie und unter keinen Umständen jemals revisionsbedürftig ist.*
-

-
209. Pravda nikdy nemusí být přizpůsobována jiné nebo nové době, neboť je trvalá po všechny časy.
209. *Wahrheit muss nie einer anderen und einer neuen Zeit angepasst werden, denn sie ist beständig für alle Zeiten.*
210. Zůstává věčně neměnná a zní pořád stejně, i když se vyslovuje jinými slovy.
210. *Sie ist ewig gleichbleibend und klingt immer gleich, auch wenn sie mit andern Worten ausgesprochen wird.*
211. Ona je skálou, na níž může člověk po věčné časy a ve všech prostorech stavět.
211. *Sie ist der Fels, auf den man in ewigen Zeiten und in allen Räumen bauen kann.*
212. Pravda byla před životem a pravda je také po něm.
212. *Die Wahrheit war vor dem Leben, und die Wahrheit ist auch danach.*
213. To, co je jen krátkodobého trvání, je nebezpečí, zlý klam, bludné učení.
213. *Was nur kurzfristigen Bestand hat, ist eine Gefahr, eine arge Täuschung, eine Irrlehre.*
214. Tvoření a pravda jsou stále stejné, dnes jako zítra, zůstávají stále neměnné a mají věčně stálou hodnotu.
214. *Schöpfung und Wahrheit sind immer dieselben, heute wie morgen, sie sind immer gleichbleibend und von ewig gleichem Wert.*
215. Nemění se, a to ani v názvu ani v podobě, neboť Tvoření a pravda jsou bezjmenné a beztvaré.
215. *Sie wandeln sich nicht, weder nach Name noch nach Form, denn die Schöpfung und die Wahrheit sind namen-und formlos.*
216. Necht' se tedy člověk přimkne k tomu Tvořivému, neboť pouze ono je pravdou.
216. *So klammere sich der Mensch an das Schöpferische, denn allein dieses ist die Wahrheit.*
217. Pravda je ono nepomíjivé, jako samotné Tvoření, pravda je ono časově věčné, ono relativně dokonalé, co je hodno veškeré energie a celého volního nasazení člověka, neboť s ní člověk nepodléhá žádnému klamu.
217. *Sie ist das Unvergängliche, wie die Schöpfung selbst, sie ist das Zeitewige, das relativ Vollkommene, das alle Energien und den ganzen Willenseinsatz des Menschen wert ist, denn bei ihr verfällt der Mensch keiner Täuschung.*
218. Proto necht' se člověk drží pravdy a stane se neochvějným ve stále trvajícím klidu, radosti, vědění, lásce, síle a moudrosti ve všech věcech.
218. *Daher klammere er sich an die Wahrheit und werde unerschütterlich in immer gleichwährender Ruhe, Freude, Wissen, Liebe, Stärke und Weisheit in allen Dingen.*
219. Ono samotné Tvořivé je nekonečná moudrost a pravda, v němž není ani špetka omylu.
219. *Das Schöpferische allein ist unendliche Weisheit und Wahrheit, bei dem nicht ein Jota eines Irrtums ist.*
220. Proto necht' člověk získává sílu z tvořivé moudrosti a hledá své světlo ve svém vlastním duchu, jakož i ve svém vědomí.
220. *Daher hole der Mensch Kraft aus der schöpferischen Weisheit und suche sein Licht in seinem eigenen Geiste sowie in seinem Bewusstsein.*
-

-
221. Pravdivý člověk dobře ví, že nemůže pohnout rukou v prostoru, aniž by se nedotkl myriádkrát toho Tvořivého, neboť to je přece všudypřítomné ve všech časech a prostorech.
221. *Der wahrheitliche Mensch weiss wohl, dass er seine Hand nicht im Raume zu bewegen vermag, ohne das Schöpferische myriadenfach zu berühren, da es ja allgegenwärtig ist in allen Zeiten und Räumen.*
222. Opravdový a skutečný člověk je zcela naplněn radostí, když ví o pravdě, že to nekonečně a nepopsatelně mocné Tvořivé je všudypřítomné a obklopuje jej, kamkoliv jen jde.
222. *Der wahre und wirkliche Mensch ist ganz von Freude erfüllt, wenn er um die Wahrheit weiss, dass das unendlich und unbeschreiblich machtvolle Schöpferische allgegenwärtig ist und ihn umgibt, wo immer er auch geht.*
223. Ono Tvořivé je plné nekonečného míru, plné nekonečného poznání a relativně nejdokonalejší dokonalosti.
223. *Das Schöpferische ist voll endlosen Friedens, voll endloser Erkenntnis und relativer vollkommener Vollkommenheit.*
224. Ono je pramenem všech zázraků nejvyššího duchovního vědomí, které je přítomno všude vůkol, jak uvnitř, tak vně.
224. *Es ist die Quelle aller Wunder des höchsten geistigen Bewusstseins, das ringsum zugegen ist - innen wie aussen.*
225. Jeho radost je tak nekonečná jako duchovní život sám.
225. *Seine Freude ist so endlos, wie das geistige Leben selbst.*
226. Aby dělal rychlé duchovní pokroky a pokroky ve vědomí, považuje tvořivě myslící člověk všechno a každého za ono tvořivé.
226. *Um rasche geistige und bewusstseinsmässige Fortschritte zu machen, betrachtet der schöpferisch denkende Mensch alles und jedes als das schöpferisch.*
227. Jakmile něco spatří, spatří to Tvořivé.
227. *Sobald er etwas sieht, sieht er das Schöpferische.*
228. Za vším a také ve všech svých formách projevu před ním stále stojí to Tvořivé.
228. *Hinter allem und auch in ihren Erscheinungsformen selbst steht immer das Schöpferische vor ihm.*
229. Proto tvořivě myslící člověk neběhá hned sem, hned tam, aby dosáhl nejvyšší zkušenosti, nýbrž to nejlepší místo ke shromažďování poznání a zkušeností nachází vždy přímo tam, kde právě je.
229. *Daher läuft der schöpferisch denkende Mensch nicht hierhin und nicht dorthin, um höchste Erfahrung zu erlangen, sondern gerade da wo er ist, findet er immer den besten Ort, um Erkennung und Erfahrung zu sammeln.*
230. Jeho duch a vědomí, určené k rozvoji, jsou v něm, a nikoliv na nějakých jiných místech.
230. *Sein zu bildender Geist und Bewusstsein sind in ihm und nicht an irgendwelchen andern Orten.*
231. Musí utvářet ducha a vědomí prostřednictvím svého vlastního myšlení a jednání.
231. *Durch sein eigenes Denken und Handeln muss er Geist und Bewusstsein bilden.*
232. Díky tomuto poznání se jeho postoj stane svátostí, a též všechny věci se s ním stanou svatými – i země pod jeho nohama.
-

-
232. *Aus dieser Erkenntnis heraus wird seine Einstellung zu einem Heiligtum, und auch alle Dinge mit ihm werden heilig – auch die Erde unter seinen Füßen.*
233. Tvořivě myslící člověk nehledí do budoucnosti za účelem zažít Tvoření a svého uvnitř sebe sídlícího ducha, nýbrž do bezprostřední přítomnosti; v důsledku toho však pro vědomím chudé normální lidi žije již v nejvzdálenější budoucnosti – často zcela nepochopen.
233. *Der schöpferische Mensch betrachtet nicht die Zukunft als die Zeit, um die Schöpfung und seinen in ihm wohnenden Geist zu erfahren, sondern die unmittelbare Gegenwart, wodurch er für den bewusstseinsarmen Normalmenschen aber bereits in fernster Zukunft lebt – oft völlig unverstanden.*
234. Pro opravdového, tvořivě myslícího člověka nenastává čas někdy, nýbrž vždy v bezprostřední přítomnosti.
234. *Für den wahren schöpferischen Menschen ist die Zeit nicht irgendwann, sondern immer in der unmittelbaren Gegenwart.*
235. Pro něj není nutné fyzicky vidět, aby viděl pravdu.
235. *Für ihn ist es nicht nötig physisch zu sehen, um die Wahrheit zu sehen.*
236. On začíná hledat v sobě samém a pravda se mu stává skutečnější a skutečnější, neboť jeho duch je pro jeho materiální vědomí přece vševydávající přítomností.
236. *Er fängt in sich selbst an zu suchen, und die Wahrheit wird ihm wirklicher und wirklicher, denn sein Geist ist für sein materielles Bewusstsein ja die allsehende Gegenwart.*
237. Žádné slovo, které je někde vysloveno, neunikne jeho sluchu.
237. *Kein Wort, das irgendwo ausgesprochen wird, bleibt ihm ungehört.*
238. Aby učinil rychlejší pokrok, vposlechně člověk žijící tímto způsobem z každého tónu, který slyší, tón pravdy, takže mu každý tón proniká do materiálního vědomí a usazuje se v něm.
238. *Um schnelleren Fortschritt zu machen, hört der gemäss diese Richtung lebende Mensch aus jedem Ton, den er hört, den Ton der Wahrheit heraus, so dass ihm jeder Ton ins materielle Bewusstsein dringt und sich festsetzt.*
239. Rovněž mu každá věc připomíná ono Tvořivé a bezprostřední pravdu.
239. *Desgleichen erinnert ihn jedes Ding an das Schöpferische und an die unmittelbare Wahrheit.*
240. Každá okolnost je tvořivou okolností, každá příležitost tvořivou příležitostí.
240. *Jeder Umstand ist ein schöpferischer Umstand, jede Gelegenheit eine schöpferische Gelegenheit.*
241. V takovém poznání žije a pracuje člověk, který si je vědom Tvoření, a díky tomu kráčí niterně vpřed.
241. *In solcher Erkenntnis lebt und arbeitet der schöpfungsbewusste Mensch, und dadurch schreitet er innerlich voran.*
242. Ono velké, ono duchovní, je pro něj přítomno v jeho nejniternějším nitru, neboť v poznání pravdy sídlí to nekonečné v konečném.
242. *Das Grosse, das Geistige, ist ihm in seinem Innersten zugegen, denn in der Erkenntnis der Wahrheit wohnt das Unendliche im Endlichen.*
243. A v každém člověku má to nekonečné své sídlo, což je však s to rozpoznat jen velmi málo lidí.
243. *Und in jedem Menschen hat das Unendliche seinen Sitz, was jedoch nur sehr wenige zu erkennen vermögen.*
-

-
244. Neboť probudit to nekonečné vyžaduje logiku porozumění a osvobození od nereálných učen.
244. *Denn um das Unendliche wachzurufen erfordert es vernünftige Logik und ein Freisein von irrealen Lehren.*
245. Avšak probudit ono nekonečné a nechat je působit, je cílem života – relativně nejvyšší možné zdokonalení vědomí a ducha.
245. *Das Unendliche aber wachzurufen und wirksam werden zu lassen, ist das Ziel des Lebens – die relativ höchstmögliche bewusstseinsmässige und geistige Vervollkommnung.*
246. Lidé bohatí ve vědomí se stávají nástrojem, jehož prostřednictvím vyjadřuje Tvoření duchovní říši.
246. *Die Reichen im Bewusstsein werden zum Instrument, durch das die Schöpfung das geistige Reich zum Ausdruck bringt.*
247. Tato znamenitost Tvoření je to, co nechává vznikat nebesa.
247. *Diese Vorzüglichkeit der Schöpfung ist es, die den Himmel erstehen lässt.*
248. Lidé bohatí ve vědomí jsou osvobozeni od všech hranic omezení a materiálního, sobeckého jáství, a tudíž jsou v neustálém doteku se samotným Tvořením.
248. *Die Reichen im Bewusstsein sind frei von allen Grenzen einer Beschränkung und des materiellen selbstsüchtigen Ichbewusstseins, und darum in ständiger Berührung mit der Schöpfung selbst.*
249. U člověka stále ještě převažuje tíže materiálního principu.
249. *Beim Menschen überwiegt noch immer die Schwere des materiellen Prinzips.*
250. V nepříliš vzdálené době však pozemská věda objeví princip toho Tvořivého v materii.
250. *In nicht allzuferner Zeit wird die irdische Wissenschaft jedoch das Princip des Schöpferischen in der Materie entdecken.*
251. Tvoření je totiž zahrnuto ve všem vytvořeném; ve všem, co se ubírá k rozvoji a dále se vyvíjí.
251. *Die Schöpfung ist nämlich in alles Erschaffene miteinbezogen; in alles, was sich zur Entfaltung bringt und fortentwickelt.*
252. Pouze neohraňčený duch a Tvoření samotné znamenají skutečnou svobodu, skutečnou, relativně nejvyšší možnou dokonalost, skutečné poznání, moc, lásku, vědění, pravdu a moudrost.
252. *Nur der unbegrenzte Geist und die Schöpfung selbst bedeuten wahre Freiheit, wahre relativ höchstmögliche Vollkommenheit, wahre Erkenntnis, Macht, Liebe, Wissen, Wahrheit und Weisheit.*
253. Všechny tyto hodnoty jsou ve své realistické absolutnosti to Tvořivé samotné.
253. *Sie alle sind in ihrer realistischen Absolutheit das Schöpferische selbst.*
254. Aby proto člověk v životě dosáhl něčeho skutečně vynikajícího, musí se držet toho duchovního, neomezeného a neomezitelného.
254. *Um daher irgend etwas wahrhaftig Vorzügliches im Leben zu erlangen, muss der Mensch sich an das Geistige, das Unbegrenzte und Unbegrenzbare halten.*
255. Vše, co je omezené a omezitelné, přináší nereálnost a problémy.
255. *Alles was begrenzt und begrenzbare ist, bringt Irrreales und Probleme hervor.*
-

-
256. Jakkoliv přitažlivé se to omezené a omezitelné může zdát, stane se to přece jednou zdrojem problémů a nereálností.
256. *Wie anziehend es auch immer scheinen mag, wird es doch einmal zur Quelle von Problemen und Irrealitäten werden.*
257. Konečné věci všech podob jsou pro tu nejniternější podstatu, ducha, nepřirozené a člověku nadto cizí, a tak je člověk ani nemůže rozeznat a milovat jako pravdu, aniž by si sám nepřivodil nejtěžší trápení.
257. *Die endlichen Dinge aller Formen sind dem innersten Wesen, dem Geist, unnatürlich und dem Menschen noch fremd, und so kann er sie auch nicht als Wahrheit erkennen und lieben, ohne sich selbst schwerstes Leid zuzufügen.*
258. Neustále a po všechny časy jsou konečné věci zatíženy všelijakými nedostatky, neboť vše, co je konečné, s sebou přináší problémy a těžkosti.
258. *Immer und allezeit sind die endliche Dinge mit irgendwelchen Mängeln behaftet, denn alles, was endlich ist, bringt Probleme und Schwierigkeiten mit sich.*
259. Když člověk miluje nebo vlastní něco konečného, má to přinejmenším ten nedostatek, že je to s absolutní určitostí pomíjivé.
259. *Wenn der Mensch etwas Endliches liebt oder besitzt, hat es zumindest den Mangel, dass es mit absoluter Bestimmtheit vergänglich ist.*
260. Může to sebevíce milovat lidským smyslem pro lásku, až ale přijde čas, tak to pomine a on se potom rmoutí.
260. *Er kann es noch so sehr lieben nach menschlichem Liebessinn, wenn aber seine Zeit gekommen ist, so vergeht es, und er trauert ihm nach.*
261. Ono ohraňované má ale slabosti ještě v jiném ohledu.
261. *Das Begrenzte hat aber noch in anderer Hinsicht Schwächen*
262. I kdyby to bezprostředně nevzalo za své, tak to přece přinejmenším podléhá změně.
262. *Auch wenn es nicht unmittelbar zugrunde geht, so ist es doch zumindest dem Wandel unterworfen.*
263. Je-li to po nějaký okamžik naplněno lidskou láskou, může to být v příštím okamžiku naplněno nebo potlačeno lidskou nenávisť.
263. *Ist es einen Augenblick lang von menschlicher Liebe erfüllt, kann es im nächsten Augenblick von menschlichem Hass verdrängt oder erfüllt werden.*
264. Zda je to tedy nějaká věc, která se změní či vezme za své, nebo nějaký člověk, který negativně mění postoj ke svým bližním – koncem je vždy žal a trápení; zatímco ono neohraňitelné se nikdy nemění a nepodléhá žádným proměnám, protože je charakterizované neohraňitelnou věrností a absolutní stálostí hodnot.
264. *Ob es nun ein Ding ist, das sich verändert oder zugrunde geht, oder ein Mensch, der seine Einstellung zu seinem Nächsten negativ ändert, das Ende ist immer Kummer und Leiden, während sich das Unbegrenzbare niemals wandelt und keinen Änderungen anheimfällt, weil es von unbegrenzbarer Treue und absoluter Wertbeständigkeit ist.*
265. Když v člověku svítá moudrost a pravda i přibývá jeho vědění po stránce vědomí a ducha, když jej vede univerzální láska a jeho život se stává pro něj i pro ostatní požehnáním, pak je v něm poznání pravdy zralé.
265. *Wenn Weisheit und Wahrheit im Menschen dämmern und sein Bewusstseinsmässiges sowie geistiges Wissen zunimmt, wenn universelle Liebe ihn leitet und sein Leben für ihn und andere zum Segen wird, dann ist die Erkenntnis der Wahrheit in ihm gereift.*
-

-
266. Potom si bude uvědomovat onu část Tvoření v sobě, ducha – duchovní říši.
266. *Dann wird er sich des Schöpfungsteiles in ihm, des Geistes, bewusst werden - des geistigen Reiches.*
267. V duchovní lásce a moudrosti je přítomno Tvoření.
267. *In geistiger Liebe und Weisheit ist die Schöpfung zugegen.*
268. Tomu, kdo usiluje o duchovní světlo a duchovní lásku, se otevírá brána ke Tvoření.
268. *Wer um geistiges Licht und geistige Liebe ringt, dem öffnet sich das Tor zur Schöpfung.*
269. Miluje-li člověk pravdu, pak miluje to, co je relativně dokonalé, nádherné a co v sobě ztělesňuje duchovní říši, neboť ona je též cestou do říše moudrosti.
269. *Liebt der Mensch die Wahrheit, dann liebt er das, was relativ vollkommen und wunderbar ist und das geistige Reich in sich verkörpert, denn es ist auch der Weg zum Weisheitsreich.*
270. Necht' si člověk uvědomí tvořivou přítomnost a necht' nechává ze všeho vyzářovat duchovní inteligenci.
270. *Der Mensch werde sich der schöpferischen Gegenwart bewusst und lasse die geistige Intelligenz aus allem hervorleuchten.*
271. Necht' sezná, že i v samotném širém, nekonečném a otevřeném prostoru jsou na něho namířeny oči toho Tvořivého a že ryzí inteligence je Tvořením vidícím jej očima, jež vše opatrují a jsou obdařeny rozumem, který může dát na všechno odpověď.
271. *Er erkenne, dass selbst im weiten, unendlichen und offenen Raume die Augen des Schöpferischen auf ihn gerichtet sind und dass die wahre Intelligenz die Schöpfung ist und ihn sieht mit den Augen, die alles bewahren und die mit Sinnen ausgestattet sind, die auf alles Antwort zu geben vermögen.*
272. Necht' proto člověk žije uvědoměle duchovně pod očima toho Tvořivého; necht' žije s vědomím duchovna, které je nekonečnou silou, jíž si musí být neustále vědom.
272. *Er lebe daher bewusst geistig unter den Augen des Schöpferischen; lebe mit dem Bewusstsein des Geistigen, das unendliche Kraft ist, deren er sich stets bewusst sein muss.*
273. Pak nemůže být nikdy bez síly.
273. *Dann kann er nie kraftlos sein.*

překlad: Jan Bayer, korektury: Ondřej Štěpánovský, Dana Rašínová, Michal Dvořák

COPYRIGHT a AUTORSKÉ PRÁVO 1975/2002 (německy), 2008/2010 (česky)

Eduard A. Meier, »Svobodné zájmové společenství v oblasti hraničních a duchovních věd a ufologických studií«, Semjase-Silver-Star-Center, CH-8495 Schmidrüti ZH. Žádná část toho díla, žádné fotografie ani jiné obrazové podklady, žádné diapozitivy, filmy, videa ani jiné spisy nebo ostatní materiály atd. nesmějí být bez písemného svolení vlastníka copyrightu v žádné podobě (fotokopie, mikrofilm nebo jiný postup), ani za účelem utváření výuky atd., reprodukovány nebo zpracovávány, rozmnožovány či šířeny pomocí elektronických systémů.

Originál vydán v nakladatelství Věk Vodnáře (Wassermannzeit-Verlag), »Svobodné zájmové společenství«, Semjase-Silver-Star-Center, CH-8495 Schmidrüti ZH